

АВГИЕВЫ КОНЮШНИ

Этот фразеологизм попал в нашу речь прямым из мифов Древней Греции. Давным-давно там правил царь Авгий, обладатель огромного поголовья быков и коз. И как-то раз он повелел силачу Гераклу навести на скотном дворе чистоту. Это было непростой задачей, ведь там не убирали тридцать лет подряд, и помещения закономерно заросли навозом. Увильнуть от уборки Геракл не мог, так как у него была миссия — совершить двенадцать подвигов. Тогда Геракл сломал одну из стен скотного двора и отвёл туда две соседних реки. Наслоения тридцатилетней грязи вымыло течением.

Считается, что «конюшни» появились в результате неправильного перевода словосочетания «скотный двор».

Обычно, ругая ребёнка за беспорядок в комнате, родители называют её свинарником. Но под настроение могут вспомнить и об авгиевых конюшнях, в особенности если читали мифы Древней Греции и хотят подчеркнуть крайнюю запущенность и загрязнённость помещения.



АВОСЬ, НА АВОСЬ

«Надеяться на авось», «сделать на авось». Значение этого фразеологизма интуитивно понятно: небрежно, кое-как, уповая на счастливый случай.

- *Мама, а ты разве на работу не пойдёшь?*
- *Нет, надоело.*
- *А как же зарплата?*
- *Авось и так дадут.*

В XVI–XVII веках в деловой переписке употреблялось словосочетание *a voce* в значении «а вот». Постепенно *a voce* перешло и в разговорную речь, где слилось в «авось». Смысл слова также претерпел изменения от «а вот» к «может быть» и далее к «да может, и обойдётся». Так мы получили замечательный непереводаемый русский *авось* со значением «сделаем кое-как и будем надеяться на удачу, может, и повезёт».



АЗЫ, НАЧАТЬ С АЗОВ

Аз

Аз — первая буква церковнославянского алфавита. Обучение грамоте начиналось именно с неё. Кроме того, азами называли весь алфавит. Так у слова «азы» развилось переносное значение: основы чего-либо.

— Скажите мне, дорогой друг, какой город является столицей Великобритании?

— А что такое «столица»?

— Понятно. Ну, начнём с азов.

АКИ ТАТЬ В НОЩИ

Библейское выражение, в переводе с церковнославянского означает «как вор ночью». Обычно этот фразеологизм употребляется с глаголом «красться».

— Петров, ты чего крадёшься аки тать в ночи?

— От Марьи Ивановны прячусь. Презентацию по обществоведению задолжал.

Сейчас «аки тать в ночи» значит «незаметно», «беззвучно», «тайно». А в Новом Завете этот оборот использовался в значении «внезапно, без предупреждения». Так, апостол Павел говорит фессалоникийцам о сроках Пришествия Господня следующее: «...сами вы достоверно знаете, что день Господень так придёт, как тать в ночи».



АХИНЕЯ, НЕСТИ АХИНЕЮ

Это крылатое выражение можно услышать от бабушки, включив ей, к примеру, современный рэп. Вежливая бабушка молча покивает, а невежливая скажет:

— *Да он же ахинею несёт!*

Есть мнение, что истоки этого фразеологизма находятся всё в той же Греции. Рэп-батлы — изобретение не сегодняшнего дня. В Древней Греции мудрецы и философы ровно так же собирались, чтобы обменяться глубокими мыслями и посоперничать в ораторском искусстве. Только что делалось это не под музыку. Учёные собрания назывались *афинейми*, поскольку проводились в храмах Афины, богини мудрости. Понятно, что для простых людей философские речи звучали полной белибердой. Постепенно афиней превратились в *ахинею* — чушь, которую несут с умным видом.



АХИЛЛЕСОВА ПЯТА

Фразеологизм, обозначающий слабую сторону, которая есть у любого человека. Выражение пришло из древнегреческого мифа об Ахиллесе (Ахилле), у которого было лишь одно уязвимое место — пятка.



Согласно преданию, Ахиллес был сыном морской богини Фетиды и простого смертного. А у смертных, как известно, полно слабостей. По одной из первых версий, Фетида — в рамках придания сыну бессмертия — клала его в раскалённую Гефестом печь, придерживая мальчика за пятку. По более поздним сведениям, заботливая Фетида погрузила мальчика в священные воды Стикса, дарующие неуязвимость.

Окуная Ахиллеса в реку, Фетида держала его за пятку, и волшебные струи Стикса пятки не коснулись. По какой-то причине в процессе омовения Фетида не догадалась держать ребёнка то за одну, то за другую пятку, и таким образом одна из них оказалась слабым звеном.

Ахиллес радовался своей неуязвимости до тех пор, пока ему в пятку не попала отравленная стрела троянца Париса. Но не стоит унывать: душа Ахиллеса переместилась на райский остров, где, по некоторым сведениям, женилась. А нам в назидание остались фразеологизм «ахиллесова пятка» и вывод о том, что к своим слабым сторонам надо относиться внимательно и с уважением. И тогда наши слабые стороны нас не подведут.





БАБУШКА НАДВОЕ СКАЗАЛА

Фразеологизм обозначает неизвестность, неопределённость.

— Мама, можно мне новый телефон? Я правда сдам ЕГЭ на сто сорок шесть баллов!

— Ну, это ещё бабушка надвое сказала, — отвечает мама, когда хочет подчеркнуть, что результат ЕГЭ непредсказуем.

Это выражение является усечением пословицы «Бабушка гадала, да надвое сказала: то ли дождик, то ли снег, то ли будет, то ли нет».

Почему гадала именно бабушка? Под бабушкой подразумевается не столько родственница, сколько «бабка» — знахарка, ворожея, шептунья.

К бабкам обращались за разными магическими услугами, в том числе за предсказаниями будущего. И уже в старину трезвомыслящие люди к деятельности ворожей относились иронически, о чём нам и сообщает пословица. «Надвое сказала» означает, что результатом бабкиного гадания являются два взаимоисключающих варианта: то ли что-то будет, то ли нет.

БЕЗ ЦАРЯ В ГОЛОВЕ

Наши предки небезосновательно уподобляли ум царю, верховному руководителю государства. Об этом свидетельствуют поговорки: «Нет царя — нет ума». «Ум над телом воспаряет». «Свой ум — свой царь». Человек, лишённый царя в голове, ведёт себя необдуманно, легко меняет мнение, совершает дурацкие поступки, потому что руководствуется не умом, а сиюминутными побуждениями. Царь в голове противопоставляется пустоголовости, бестолковости: пенёк с ушами, голова — два уха.

— Купи, пожалуйста, две банки мясных консервов, только не тех, на которых собачка нарисована! Консервы с собачками — для собак!

— Мам! Ну что ж я, совсем без царя в голове?

— И с кошечками не покупай!



БИТЬ БАКЛУШИ

Прямое значение слова «баклуши» большинству из нас неизвестно, но мы понимаем, что «бить баклуши» — значит заниматься ерундой вместо какого-то серьёзного дела.

— *Опять баклуши бьёшь за компьютером? А математику кто делать будет?*

Баклуши — это осиновые чурочки, заготовки для изготовления ложек, половников и прочей мелкой утвари. Бить баклуши — это сидеть и методично раскалывать топором чурбан на чурочки. По сравнению с тяжёлой крестьянской работой битые баклуши было делом лёгким и пустяковым. Постепенно люди начали использовать это выражение в переносном смысле, а прямой забылся. Так исконно русские баклуши добрались до эпохи компьютеров.





БОЯТЬСЯ КАК ЧЁРТ ЛАДАНА

Бояться панически. Ладан — это застывшая смола деревьев рода босвеллия, одно из древнейших благовоний. Кроме того, ладан является сильным природным антидепрессантом, запах тлеющего ладана вызывает у человека чувство умиротворения и глубокого покоя.

С незапамятных времён ладан используют в ритуалах и церковных обрядах. Тлеющим ладаном кадят во время богослужений. При горении ладан издаёт сильный, иногда дурмящий аромат. Считается, что этот густой запах отпугивает нечистую силу. С этим поверьем и связано происхождение фразеологизма.

БРАТЬ БЫКА ЗА РОГА

Действовать решительно, энергично, начиная с самого главного. В других европейских языках есть похожие образные фразы, выражающие решимость немедленно приступить к какому-то важному делу. К примеру, в английском есть выражение *take the bull by the horn*.

Происхождение фразеологизма связывают с древнегреческим мифом об аргонавте Ясоне. Ясону удалось усмирить огнедышащих быков и надеть на них ярмо, схватив за рога.

Однако, желая схватить кого-то за рога по примеру Ясона, надо понимать, что его решимости предшествовала серьёзная магическая подготовка: влюблённая в него Медея принесла ему Прометеево масло, которое сделало Ясона неуязвимым. И быков за рога Ясон хватал отнюдь не в гордом одиночестве: с ним были знаменитые силачи Кастор и Полидевк.

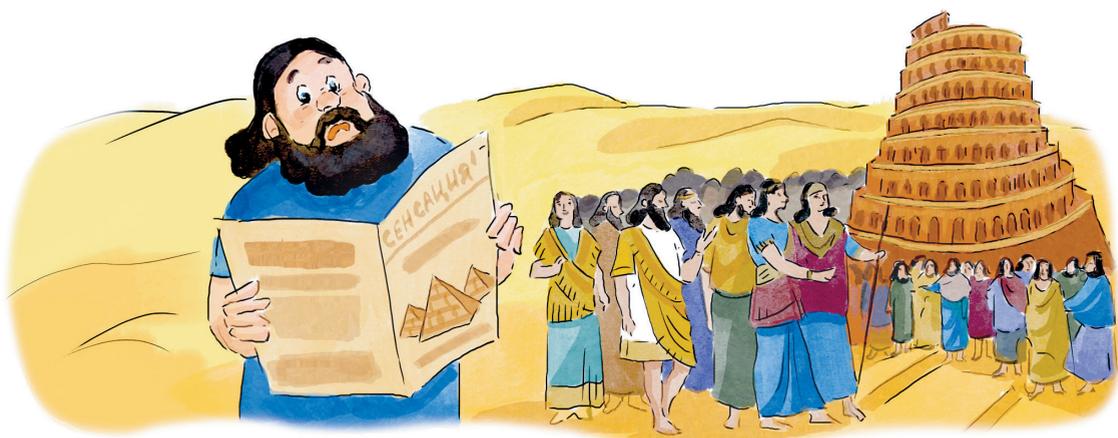
Брать быка за рога — это хорошо, это признак смелости, но важно помнить о том, что даже древнегреческие герои к своим подвигам тщательно готовились.



БЫТЬ НА СЕДЬМОМ НЕБЕ

Эта фраза означает, что говорящий вне себя от радости и счастья. Идея о седьмом небе пришла к нам из Древней Греции. Греки считали, что над Землёй вращаются семь хрустальных сфер, к которым крепятся светила: Солнце, Луна и так далее. На самой дальней от Земли — седьмой — сфере располагается рай. В рай попадают люди, которые при жизни вели себя хорошо: не гневил Зевса, слушались маму, не играли ночами на компьютере и делали не только письменные, но и устные домашние задания. По мнению греков, седьмое небо было вершиной блаженства, поэтому для описания счастья ничего лучшего изобретать не стали.





ВАВИЛОНСКОЕ СТОЛПОТВОРЕНИЕ

При помощи этого библейского оборота описывают суматоху, шум, производимый большим количеством людей.

Вавилон был большим густонаселённым городом, а жители его были честолюбивы и амбициозны. «И сказали они: построим себе город и башню, высоту до небес, и сделаем себе имя, прежде нежели рассеемся по лицу всей земли».

Строительство началось, но дерзкие планы вавилонян прогневали Бога, и Он наказал честолюбивых строителей, «смешав» их наречия. Так, согласно Библии, на земле появились иностранные языки. Вавилоняне перестали понимать друг друга, начался беспорядок, и стройка прекратилась.

Вавилонским столпотворением — или просто столпотворением — мы привыкли называть любую толкотню, инстинктивно сближая «столпотворение» со словом «толпа». Хотя толпа не имеет к «столпотворению» ни малейшего отношения. «Столп» — это «башня» по-церковнославянски, то есть «столпотворение» — это творение, строительство башни.